

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 1 (1954)
Heft: 2

Artikel: Abklärung und Aufklärung
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-364598>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

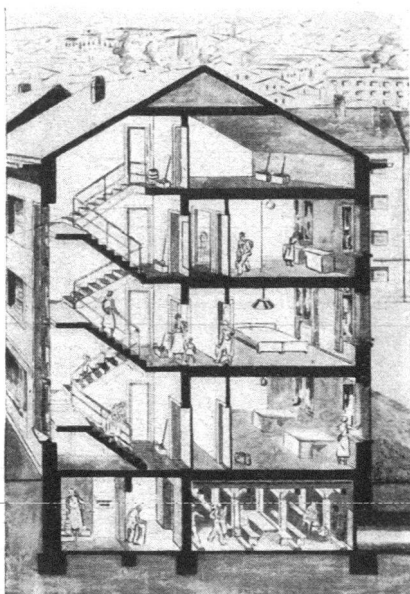
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Überall dort, wo man mit den bekannten bisherigen Geschossen ein gleiches oder ähnliches Ziel erreichen kann wie mit einer Atombombe, wird ein Angreifer aus Kostengründen die Atomwaffe nicht zur Anwendung bringen. Viel eher dürfte sich die Artillerie aufdrängen. Vergessen wir jedoch auch wieder nicht, dass Atomwaffen dort zur Anwendung kommen, wo man Flächenzerstörungen erreichen will, also grosse Industriegebiete mit einigen hunderttausend Einwohnern, grosse Aufmarschräume von einigen Dutzend Quadratkilometern Fläche, grosse Flugzentren usw. Jede grössere Zerstörung eines Landteiles bringt jedoch für den Angreifer nicht nur einen momentanen militärischen Erfolg, sondern bringt diesem eventuell für die Zukunft eine schwere Belastung. Die Erfahrungen zeigen, dass grosse Zerstörungen von Wohnzentren, Wirtschaftsregionen usw. für eine Besetzungsmacht eine gewaltige Hypothek bedeuten. Ist es doch äusserst schwierig, das Leben in den betreffenden Städten und Orten wieder in normalen Gang zu bringen und bedeutet die in Armut zurückgebliebene Bevölkerung eine schwere finanzielle Belastung für eine Besetzungsmacht. Wieder ein Grund mehr, dass man nicht wahllos Atom- oder Wasserstoffbomben anwenden kann.

Lassen wir uns deshalb durch die tendenziösen Meldungen aus der Welpresse nicht beirren, sondern bauen wir weiterhin am Schutz und der Betreuung unserer Zivilbevölkerung für den Fall eines Krieges. Wie der Bergsteiger vor der Tour seine für ihn lebenswichtigen Vorbereitungen trifft, wie der Bergsteiger, der sich in die Obhut seines Bergführers begibt, wie der Bergführer, der im Kennen der Gefahren seinen grössten Schutz sieht, so wollen wir uns ebenfalls dem Schutz unserer Behörden anvertrauen, die Gefahren eines Krieges und die Schutzmassnahmen kennen lernen. Auch hier gilt der Grundsatz: Vorbeugen ist besser denn heilen. Tun wir das jedoch vergeblich, weil wir von einem neuen Krieg verschont bleiben, dann wollen wir uns auch doppelt freuen, dass vorbeugen eben doch besser war, denn heilen. P. L.



Rechtzeitiger und ruhiger Bezug des Schutzraumes bei Fliegeralarm

Abklärung und Aufklärung

Bei der Planung des Zivilschutzes muss auf *reale Voraussetzungen* abgestellt werden. Zuerst Abklärung, dann Aufklärung!

Statistische Unterlagen über Zahl und Zusammensetzung der Bevölkerung — deren Verteilung auf Arbeits- und Wohnstätten, Lage und Leistungsfähigkeit ihrer lebenswichtigen Produktionsbetriebe, ihre Verwundbarkeit bei Luftangriffen und ihre Schutzmöglichkeiten — sind zweifellos wichtig. Sie genügen aber nicht, um die Art der zu treffenden Massnahmen restlos zu ergründen. Alle diese *Berechnungen* bleiben graue Theorie, wenn sie nicht durch die Erfassung wesentlicher

Begleiterscheinungen des menschlichen Lebens ergänzt werden.

Dazu gehören der Egoismus und das persönliche Verhalten des Einzelnen. Wir dürfen sicher sein, dass offen oder unbewusst viele Personen gleichsam eine *«Privatlösung»* für ihre Probleme zu besitzten glauben. Die Frage ist nur, ob sie diese im Ernstfall noch verwirklichen können und wie sie sich dann verhalten. Das erfordert zwangsläufig eine gründliche Aufklärung zur zweckmässigen Lenkung dieser Absichten im Interesse des Ganzen.

Die privaten *Vereinigungen für Zivilschutz* finden darin eine ihrer wesentlichsten Aufgaben.

Schutz im Haus

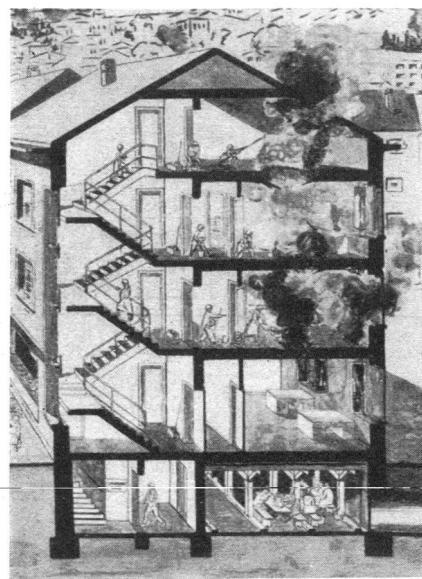
Im Frieden ist vom *persönlichen Verhalten* gegenüber Unglücks- und Katastrophenfällen durch menschliche Hilfsbereitschaft auszugehen; man sollte beispielsweise wissen, wie man einem im Strassenverkehr oder im Hause Verunfallten auf nützliche Weise so beistehen kann, dass sich seine Lage nicht verschlimmert. Das ist die erste Samariterhilfe bis zum Eintreffen sachkundigerer Personen und des Arztes. Es versteht sich von selbst, dass man sich darauf wenigstens gedanklich noch besser und durch die Aneignung praktischer Kenntnisse vorbereiten muss; denn niemand kann wissen, wann ihm oder seinen Angehörigen plötzlich etwas zustossen kann oder wann das innere Gebot der Nächstenliebe seine Hilfe an irgend einen bedrängten Mitmenschen erheischt.

Wer sich solche *Kenntnisse* erwirbt, dem fällt auch die Ueberwindung schwerster Schicksalsschläge aus Kriegsergebnissen leichter. Was man im Frieden schon weiss, ist im Krieg erst recht zu wissen und anzuwenden nötig. Was überdies im Frieden für den Kriegsfall besonders hinzugelernt wird, lässt sich jederzeit im Frieden anwenden, denn durch unser fortschreitend technisiertes Leben steigern sich die täglichen Gefahren ohnehin. Auch das richtige Verhalten der einzelnen Zivilpersonen im Krieg muss man sich schon im Frieden überlegen. Es geht von der Erkenntnis aus, dass gegen plötzliche Bombardierungen jedenfalls keine Flucht mehr möglich ist und auch das Verbleiben auf Strassen oder Plätzen nur die Gefährdung ins Unermessliche steigern würde. Was dagegen zu tun ist, ist naheliegend: Schutz auf schnellste und möglichst zweckmässige Weise.

«Ein Pferd! Ein Pferd! Mein Königreich für'n Pferd!» So liess der Dramatiker Shakespeare seinen König Richard III. ausrufen, als dieser — von Feinden umzingelt — verzweifelt nach einem letzten Ausweg suchte. Wenn wir diese dichterisch gestaltete, historische Episode aus dem Mittelalter auf unsere modernen Kriegsmethoden übertragen, sehen wir einen hilflosen Menschen in höchster Not, der — wenn er dann noch überlegt denken kann — irgendwie dem Verlangen Ausdruck gäbe: «Schutz, Schutz, Schutz um jeden Preis!» Dieser Ruf käme aber zu spät, wenn ein Schutz nicht rechtzeitig vorbereitet wäre.

Schutzräume und immer wieder Schutzräume, und zwar möglichst in allen Häusern und leicht erreichbar — das muss zur *vorsorglichen Einsicht* des Einzelnen und des ganzen Volkes werden. Wohl muss auch der Preis dafür zum Voraus bezahlt werden und kann der Schutz bei minimalen Anforderungen niemals ein vollständiger sein. Bund, Kantone und Gemeinden helfen aber jetzt schon mit Beiträgen; sie unterstützen damit handgreiflich die Verwirklichung des ersten Erfordernisses eines richtigen persönlichen Verhaltens im Kriege, nämlich den Bau von Schutzräumen.

Beim Schutzraumbau muss also die *Ueberzeugung vorherrschen*, dass nur lange voraus geschaffene Lösungen im Notfall wirksam sind. Es wäre verfehlt, wenn man erst dann, wenn die Bomben fallen, daran denken wollte, und sogar die Opferung aller Spargelder würde dann nichts mehr nützen; Baumaterial, Arbeitskräfte und Zeit erfordern gebieterisch eine langfristige Durchführung dieser Vorbereitungen. Ihre logische Ergänzung besteht dann in der Organisation der Hauswehren. Der Bereitschaft der waffentragenden Verteidigungsarmee muss gleichsam eine Bereitschaft der «schildbewehrten» Zivilbevölkerung entsprechen.



Nach dem Angriff bekämpft die Hauswehr die entstehenden Brände